18 July 2017
Issue No: 20
ARABIC

أخبار الاستجابة لحريق "برج غرينفيل"

لا يوجد أي خطر على السلامة العامة بسبب الهيكل الخرساني "لبرج غرينفيل"

سيتولى فريق الاستجابة لحريق "برج غرينفيل" توجيه خطابات إلى الأهالي المقيمين بالقرب من "برج غرينفيل" لبعث الطمأنينة في نفوسهم بشأن استقرار هيكل البرج والسلامة العامة.

على الرغم من الحرارة الشديدة التي تعرض لها البرج أثناء الحريق، إلا أن الهيكل الخرساني مستقر، ولا يوجد أي خطر على السلامة العامة. وقد تم تأكيد هذا الأمر من قبل مجموعة من الخبراء، من بينهم مهندسون متخصصون في الإنشاءات.

سوف يستمر الأهالي في ملاحظة حجم كبير من النشاط داخل الموقع خلال الأشهر المقبلة، حيث تتواصل جهود الشرطة في التنقيب على المتعلقات واستعادتها ومواصلة التحقيقات.

لا تزال المنطقة المحيطة بالبرج مطوقة بسياج. والهدف من ذلك هو الحفاظ على سلامة وأمن المنطقة، ولضمان استمرارية تحقيقات الشرطة دون أي تدخل أو معوقات.

يتم التأكد من تنفيذ إجراءات المحافظة على سلامة المبنى من خلال نظام متطور من أجهزة إنذار تم تركيبها في الموقع. تستطيع هذه الأجهزة كشف أقل الحركات الناجمة عن هبوب الرياح، أو أي تغير في درجات الحرارة أو أي إزاحة تحدث لهيكل المبنى أثناء إزالة أي مواد ثقيلة. وسوف يؤدي هذا إلى صدور أصوات إنذار، وليس هناك أي خطر أو تخوف على الأشخاص المتواجدين في المنطقة المحيطة.

يتضمن الجدول الزمني للعمل ثلاث مراحل:

1. تسنيد هيكل المبنى بدعامات فولاذية.
2. تركيب سقالات للسماح بإزالة الركام والأتربة، والمتعلقات وغيرها من المواد.
3. وضع غطاء على مراحل بالتزامن مع تطهير الطوابق.

وسيتواصل هذا العمل خلال الأسابيع القادمة بهدف تغطية المبنى تماماً بحلول شهر نوفمبر.

لن يتم اتخاذ أي قرار طويل المدى بشأن المبنى دون استشارة الناجين، وأقاربهم وسكان المناطق المحيطة. نحن ندرك مدى ما يسببه العمل في المبنى أو في المنطقة المحيطة به من حساسية وآلام معنوية؛ ولذلك، سيتم تنفيذ جميع الأعمال المطلوبة مع إيلاء الاعتبار الكامل لشواغل الأهالي المعنية.

مساعدة قانونية للسكان

تتوفر مساعدة قانونية متاحة لمساعدة الأفراد الذين أصبحوا بلا مأوى لهم من جراء حريق "برج غرينفيل"، كما يُتاح تمويل أيضاً لدعم الأسر ومساعدتهم في استعداداتهم للتحقيقات. ونحن نشجع أي أسرة، تضررت من المأساة، المبادرة بطلب الحصول على إعانة مالية، والتي تُمنح من قبل "وكالة المساعدة القانونية" المستقلة.

يمكنك الاطلاع على المزيد عن المساعدة القانونية عبر الإنترنت على:
www.gov.uk/check-legal-aid

فى هذا الإصدار

ما هو الغرض من هذه النشرة الإخبارية؟

هذا هو الإصدار العشرون من النشرة الإخبارية "الفريق الاستجابة المعني بحريق غرينفيل" Grenfell Fire Response Team). نحن نريد أن نجعلك مواكباً لأحدث المعلومات وخدمات المساعدة المتاحة.

ويرجى العلم أن نشرة الأخبار هذه متاحة باللغات العربية والفارسية. وللحصول على آخر المعلومات، الرجا متابعتنا على توتير: **@grenfellsupport**، وعلى الفيسبوك: **facebook.com/grenfellsupport** أو زيارة الموقع التالي: **www.gov.uk**.

اجتماع جماهيري عام في كنيسة "نوتنغهام هيل ميثودست" هذا المساء

سيُعقد الاجتماع العام الجماهيري القادم مساء هذا اليوم، الثلاثاء الموافق 18 يوليو، من الساعة 6 إلى الساعة 7:30 مساءً في Notting Hill Metthodist Church (كنيسة نوتنغهام هيل ميثودست)، في العنوان: 240 Lancaster Road, Notting Hill, W11 4AH. يرجى ملاحظة أن توقيت عقد هذا الاجتماع هذه الليلة، وليس مساء الأربعاء، مثلما كان الحال في الاجتماعين السابقين في مركز المنار للتراث الثقافي الإسلامي، وفي "كنيسة سانت كليمنت".

تهدف جلسة الاجتماع إلى:

- استعراض أحدث المستجدات من قبل ممثلي فريق "الاستجابة"
- جلسة أسئلة وإجابات وجهاً لوجه
- إرشادات بشأن المعلومات المتوفرة والدعم المتاح.

يمكن لمن شاء من الأهالي حضور هذه الاجتماعات؛ ولذا، يرجى المبادرة بالحضور أو دعوة الأهالي من مساكن "لانكستر ويست" ممن تعتقد في رغبتهم في الحضور. إذا لم تتمكن من حضور هذا الاجتماع، فسوف توفر نشرات الأخبار التالية تحديثات عن توقيت ومكان الاجتماعات القادمة.

إذا كان لديك اقتراحات بشأن أي قضايا ترغب في التعرف على كيفية معالجتها في الاجتماعات المقبلة، يرجى الاتصال بـ:

communityengagement@grenfellresponse.org

نشر أرقام نوعية الهواء وإتاحتها على شبكة الإنترنت

تُظهر نتائج مراقبة هيئة الصحة العامة في إنكلترا (PHE) استمرار انخفاض المخاطر على الصحة العامة للأهالي من تلوث الهواء حول الموقع، ولم يتم اكتشاف أي أسبستوس.

في أعقاب مناقشات مع الأهالي المقيمين في المنطقة القريبة، أصدرت PHE تقريراً يتضمن بيانات عن نوعية الهواء في مناطق محيطة بالموقع. يتضمن التقرير جداول للبيانات، ورسومات بيانية وصور تبين مكان المعدات المستخدمة، مع شرح لهذه البيانات. وسوف يتم تحديث بيانات هذا التقرير دورياً بانتظام.

يمكنك الاطلاع على التقرير على الموقع الالكتروني:

www.gov.uk/government/publications/environmental-monitoring-following-the-grenfell-tower-fire

نوعية المياه

لم تتأثر نوعية مياه الشرب بالحريق، ومياه الصنبور آمنة للاستخدام كالمعتاد.

المخلفات والأتربة والركام

إذا عثرت على نفايات أو ركام من جراء الحريق في مكان إقامتك، يرجى الاتصال "بالمجلس المحلي لبلدية كنسينغتون وتشلسي على الرقم: **020 7361 3001**، وسوف يتم اتخاذ الإجراءات اللازمة لجمعها. يمكن الاطلاع على مزيد من النصائح من هيئة الصحة العامة في إنكلترا (PHE) على موقعها على الانترنت:

www.gov.uk/government/publications/environmental-monitoring-following-the-grenfell-tower-fire

ما هي المساعدات المقدمة؟

نناشد أي أسرة أو أصدقاء ممن يشعرون بالقلق إزاء أحد من المقربين إليهم أو من يهتمون بأمرهم المبادرة بالاتصال "بشرطة متروبوليتان" على الرقم: **0800 032 4539**

جهات اتصال أخرى هامة

مساعدة في حالات الوفاة: اتصل بخط المساعدة المجاني: **0808 808 1677** أو بالبريد الإلكتروني: **helpline@cruse.org.uk**. والخط مفتوح طوال اليوم.

استخراج بدل فاقد لجوازات السفر البريطانية، والتأشيرات أو الإجابة على الاستفسارات المتعلقة بالهجرة: اتصل بخط المساعدة: **0300 222 0000**. والخط مفتوح طوال اليوم.

نوعية الهواء والتعرض للدخان: إن كان لديك أي مخاوف بشأن أي أعراض صحية، يرجى مراجعة الطبيب أو الاتصال بخدمات الصحة الوطنية **NHS 111**.

مساعدة NHS في مجال الصحة النفسية: اتصل برقم **0800 0234 650**، أو بالبريد الإلكتروني: **cnw-tr.spa@nhs.net**. للحصول على مساعدة في مجال الصحة النفسية. الخط مفتوح طوال اليوم.

دعم الضحايا: اتصل بالرقم: **0808 1689 111** للحصول على دعم مادي أو معنوي، أو زيارة الموقع الالكتروني: **victimsupport.gov.uk**، والخط مفتوح طوال اليوم.

كما يمكنك أيضاً الحصول على دعم صحي جسدي ونفسي في في "مركز المساعدة" في Westway Sports Centre, Crowthorne Road, W10 6R، والمركز مفتوح من الساعة 10 صباحاً إلى 8 مساءً. وللمزيد وللمزيد من المعلومات، يكن الاتصال بالرقم: **07712 231 133**

و يمكنك أيضاً الاتصال "بالصليب الأحمر" طوال اليوم: **0800 458 9472**. والخط مفتوح من 8 صباحاً إلى 8 مساءً.

لمتابعة آخر التطورات، يرجى متابعتنا على توتير: **@grenfellsupport** ، أو الفيسبوك: **facebook.com/grenfellsupport**، أو زيارة الموقع التالي: **www.gov.uk**

آخر أخبار جهود التسكين

يظل إيجاد حلول للإسكان، تحظى برضا جميع من تضرر تضرراً مباشراً بحريق "برج غرينفيل"، أولوية مطلقة لنا، ونحن نعمل بكل جد واجتهاد لتحقيق ذلك.

جاري تقديم عروض للإقامة المؤقتة للمتضررين يومياً، ولكننا ندرك المخاوف التي تساور الأسر تجاه الإجراءات المتبعة، وصعوبة الموافقة على فكرة مسكن مؤقت. بلغ حتى الآن تقديم 169 عرضاً للإسكان، وتمت الموافقة على 30 عرضاً منها، وتم الانتهاء من تسكين تسع أسر.

بالنسبة لبعض الأفراد، فإنه لا يزال من السابق لأوانه اتخاذ مثل هذا القرار المصيري. وبالنسبة للبعض الآخر، هناك اعتبارات عديدة ينبغي أخذها في الحسبان، مثل احتياجات خاصة بأقارب مسنين، أو القرب من المدارس، أو التعامل في بيئة مزدحمة بالسكان تمثل لهم ذكريات أليمة ماضية. يعد اختيار منزل مؤقت للأسر في أعقاب تعرضها لخسارة فادحة وإصابتها بصدمة لا يمكن تصورها من القرارات الخطيرة، ونحن نبذل قصارى جهدنا للتأكد من إتاحة الوقت لهم لاختيار مسكن مناسب وأيضاً في توقيت مناسب لهم.

أعلنت الحكومة عن التزامها بالمساعدة في طمأنة الاسر من حيث:

- اعتبار احتياجات الأسر أهمية قصوى، وجميع الاعتبارات الأخرى تأتي في مرتبة تالية.
- عدم تحميل أي زيادة في القيمة الإيجارية، مع الاحتفاظ بنفس الشروط والأحكام التي كانت سارية أثناء إقامتهم السابقة في "برج غرينفيل" أو "غرينفيل ووك".
- التمتع بحيازة آمنة مدى الحياة.
- لن يُجبر أي فرد على الإقامة في مسكن مؤقت لفترة زمنية طويلة.
- لا يعني قبول عرض إقامة مؤقتة الحرمان من أولوية الحصول على مسكن دائم.
- لن يُجبر أحد على قبول مسكن معين، ولا يعني عدم قبول مسكن الترك بدون مأوى عن قصد أو تعمد.
- تقرر أن يكون إيجار المساكن المؤقتة وفواتير المرافق مجاناً لمدة 12 شهراً.
- في بعض الحالات، وفي حالة رغبة الأهالي في الاستمرار في الإقامة في المسكن المؤقت، فهناك احتمال أن يكون هذا المسكن هو المسكن الدائم لهم (سوف يتم مناقشة ذلك عند تقديم عرض السكن عليهم).

يتوفر المزيد من المعلومات على خط السكن على الرقم: **020 7361 3008**

جلسات دعم الآباء والأسر للتغلب على آثار الصدمة

سيتم تقديم برنامج خاص لتقديم المشورة من خلال الجماعات العلاجية تحت إشراف خبراء متخصصين في علاج الصدمات النفسية للوالدين والأسر المتضررين من حريق "برج غرينفيل" ابتداء من شهر سبتمبر.

وتُعقد جلسات الاستشارة هذه بالمشاركة والتعاون ما بين خبراء في رعاية الصدمات النفسية، و"مجموعة دعم الأطفال والشباب من ذوي الإعاقة وعائلاتهم" (مجموعة Full of Life).

وستعقد الدورات في مركز مجموعة Full of Life في كنسال هاوس، 379 Ladbroke Grove، في التوقيتات التالية:

- **19 سبتمبر**: 11:30 صباحاً
- **4 أكتوبر**: 11:30 صباحاً
- **8 نوفمبر**: 11:30 صباحاً
- **22 نوفمبر**: 11:30 صباحاً
- **6 ديسمبر**: 11:30 صباحاً

مدّ المهلة المحددة للتشاور في تحديد اختصاصات لجنة التحقيق في حريق غرينفيل

تأكد تمديد المهلة المحددة للتشاور لتحديد اختصاصات وصلاحيات لجنة التحقيق.

في أعقاب التشاور مع مجموعة من الأطراف المعنية، ولا سيما الناجون من الحريق وغيرهم من سكان عقارات "وست لانكستر"، أصبح من الواضح أن هناك حاجة لمزيد من الوقت قبل الإدلاء برأي قاطع في تحديد اختصاصات وصلاحيات لجنة التحقيق.

ونتيجة لذلك، تم إطالة فترة التشاور لمدة أسبوعين إضافيين بحيث تنتهي في 28 يوليو. سوف يؤدي هذا التمديد إلى توفير وقت إضافي للمشاركين في المشاورات للاستجابة بشكل مجدي، ويكفل التقدم السريع في أعمال التحقيق الذي لا يمكن أن يبدأ بدون تحديد اختصاصات وصلاحيات.

سيتم الإعلان قريباً عن تفاصيل الاجتماعات المفتوحة مع الناجين والسكان المحليين لمناقشة نطاق عمل اللجنة.

ترتيبات استلام مراسلاتك البريدية

يمكن استلام البريد المرسل على عنوان "برج غرينفيل" من مكتب بريد ويست لندن، الوحدة 20-23، مكتب بريد وست لندن: Premier Park Road, NW10 7NZ (والمكتب مفتوح من 8 ص إلى 2 مساءً من الاثنين إلى الجمعة، و يوم السبت من 8 ص إلى 1 ظهراً). كما يمكن استلام البريد ايضاً بترتيب مسبق أيام الاثنين والأربعاء والجمعة من مكتب البريد الملكي في مركز "ويست واي سبورتس سنتر".

يرجى الاتصال بالرقم: **01752 387055** لترتيب استلام البريد. يتعين إبراز بطاقة تحقيق الشخصية لاستلام البريد.

كما تتوفر خدمة إعادة توجيه المراسلات البريدية مجاناً لمدة سنة واحدة للمتضررين. ولمزيد من المعلومات عن إعادة توجيه المراسلات البريدية، ولأي استفسارات أخرى، يرجى الاتصال بمكتب البريد الملكي على الرقم: **01752 387055.**

أسئلة متكررة

هل يتعين على الضحايا سداد فواتير الخدمات العامة المتأخرة؟

أعلنت الحكومة وشركات المرافق العامة عن حزمة من الدعم لضحايا "غرينفيل" فيما يتعلق بالطاقة والمياه ووسائل الاتصال. وهذا يشمل موافقة مزودي المرافق على إلغاء فواتير الخدمات التي ل يتم سدادها لصالح ضحايا الحريق، ويتمثل الدعم الرئيس في توفير تمويل قدره خمسة مليون جنيه استرليني لسداد مقابل تدبير إمدادات الطوارئ، والمواد الغذائية والملابس وغيرها من المصروفات الأخرى. يمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل من الرابط: **http://goo.gl/yhcniU**

هل سيتأثر تأهلي للحصول على الإعانات في حالة حصولي على مبلغ 5.500 جنيه إسترليني من صندوق الطوارئ؟

صرحت وزارة العمل والمعاشات بأن الإعانات المرتبطة بالدخل لن تتأثر بالمساعدات التي يتم تلقيها من مصدر آخر. كما لن تتأثر الإعانات الأخرى مثل إعانة تحمل التكاليف الإضافية للمعيشة المقررة في حالات العجز والإعاقة، وأيضاً لن يتم فرض ضريبة على أي مدفوعات من صندوق الطوارئ.

آخر أخبار خدمات الصحة الوطنية NHS

في استجابة لاحتياجات المرضى، أنشأ شركاء خدمات الصحة الوطنية (NHS) في غرب لندن فريقا للتوعية الصحية متعدد التخصصات لدعم المرضى والأسر والجيران المتضررين من هذه المأساة.

يتواجد الفريق حاليا في "مركز وست واي للمساعدة"، ويستطيع تقديم الدعم المعنوي والفحوصات الطبية على الصحة البدنية. كما يستطيع الفريق الصحي أيضا التوجيه والإرشاد إلى خدمات الممارسين العام، وإلى استشاريين متخصصين في خدمات الصحة النفسية.

يستطيع فريق التوعية الصحية زيارتك في مكان إقامتك، أو في أي مكان آخر من اختيارك، مثل مركز الوحدة المحلية، على سبيل المثال.

ويمكن إرسال الإحالات غير العاجلة إلى فريق التوعية عن طريق الاتصال بالرقم: **07712 133 231**. وهذا خط مباشر للاتصال بالفريق في "مركز وست واي للمساعدة"، والذي سيتولى الترتيب لحجز زيارة غير عاجلة. يمكن للفريق زيارة المريض في التوقيت المحدد في الإحالة أو في اليوم التالي. وبطريقة تبادلية ، يمكن إرسال الإحالات عبر البريد الإلكتروني إلى **cnw-tr.westway@nhs.net**

يجب أن يكون مستوى الدعم الأول في سياق تلبية احتياجات الرعاية الصحية، أو العاطفية أو النفسية لأي من الأهالي المقيمين في "برج غرينفيل" هو الطبيب الممارس العام الخاص بهم. سوف يتولى الطبيب الممارس العام توفير كل يلزم لاستمرار الرعاية الطبية، كما يستطيع توجيه وإرشاد المريض إلى خدمات أكثر تخصصية، إذا ما استدعى الأمر ذلك.

تم تنظيم أماكن عمل الممارسين العام العاملين في المجتمع المحلي من مختلف التخصصات بما يضمن تقديم الدعم للأهالي من ذوي الاحتياجات الطبية سواء العاطفية أو النفسية مع تقديم خدمة مُحَسّنة.

إذا لم يكن هناك طبيب ممارس عام مخصص لك، يمكنك التسجيل مع ممارس عام على الانترنت من الرابط: **www.nhs.uk** عن طريق إدخال الرمز البريدي الخاص بك. إذا لم يكن من المتيسر لك الدخول على الإنترنت، يمكنك الاتصال على الرقم: **020 8962 4600**، وسوف يتولى عضو من الفريق الطبي مساعدتك. الخط مفتوح من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 9 صباحا حتى 5 مساء.

يمكن أيضاً حجز زيارات طبية مع الممارس العام من خلال خدمة NHS **111** إذا لزم الأمر في مركز سانت تشارلز للرعاية المتكاملة للصحة والرفاه، وعنوانه في: Exmoor Street, London W10 6DZ. ويجب على الراغبين في الحصول على خدمات عاجلة للصحة النفسية الاتصال على الرقم: **0800 0234 650**.

كما يتولى الزائرون الصحيون أيضاً الاتصال بجميع الأسر النازحة التي لديها أطفال صغار.

توفر النشرات الإخبارية باللغة العربية والفارسية

تم إتاحة هذه النشرة باللغتين العربية والفارسية. يمكنك الحصول على نسختك من "مركز مساعدة" Westway، أو من العنوان الالكتروني: **grenfellresponse.org.uk/newsletter-archive**

مخطط جديد لوزارة الداخلية لدعم سكان "برج غرينفيل"

إذا كانت إقامتك هنا غير شرعية، أو لم تقم بتقديم طلب اللجوء ومنتظر البت فيه، أو كانت فترة إقامتك القانونية على وشك الانتهاء، فقد استحدثت وزارة الداخلية برنامجاً جديداً يتيح لك الإقامة في المملكة المتحدة لمدة 12 شهراً.

سوف نتأكد من حصولك على الخدمات التي تحتاجها، بما في ذلك السكن والرعاية الصحية، ولن نسمح باستغلال هذه المأساة في متابعة إجراءات التحقق من المواقف القانونية للهجرة. وللاستفادة من مزايا هذا البرنامج الجديد، لن تحتاج إلى تقديم طلب، ولكن يتعين عليك الحضور بنفسك والتحدث إلينا شخصيا.

سوف تكون في حاجة إلى إحضار أي دليل متوفر معك لإثبات مكان إقامتك في "برج غرينفيل" في توقيت الحريق أو في توقيت قريب منه. في حالة فقدانك لتلك المستندات أثناء الحريق، فما يزال في مقدورنا مساعدتك.

يمكنك التحدث وجها لوجه عن المخطط الجديد مع أحد أعضاء فريق "وزارة الداخلية " المختصين والمتواجدين في "مركز وست واي سبورتس آند فيتنس سنتر"، في العنوان: 1 Crowthorne Road, W10 6RP من الساعة 10 صباحاً إلى 8 مساءً.

ونرحب باصطحابكم أي شخص معكم للمساعدة، فضلاً عن توفر مترجمين إذا لزم الأمر. لمعرفة المزيد عن هذا المخطط، يمكن الاتصال على خط المساعدة على الرقم: **0300 222 0000**، للاتفاق على موعد يتصل بك فيه أحد أعضاء فريق التأشيرات وجوازات السفر. والخط مفتوح طوال اليوم (24 ساعة).

تحديثات عبر شبكة الإنترنت

وللحصول على آخر المعلومات، الرجا متابعتنا على تويتر: **@grenfellsupport**، وعلى الفيسبوك: **facebook.com/grenfellsupport** أو زيارة الموقع التالي: **www.gov.uk**.